**Statement of Purpose in French:**

J’avais toujours la passion d’apprendre les langues étrangères. Quand j’étais enfant, j’obéissais toujours les commandes de mon frère qui me demandait, entre autres, de lui apporter un verre à boire ou de ranger sa chambre au cas où c’était mal-organisée en échange d’un nouveau vocabulaire anglais à apprendre. Mon soif pour apprentissage de la langue était si puissante que mon frère devait chercher les vocabulaires au dictionnaire surtout pendant mes dernières années avant l’école. C’était grâce à cela que pendant l’école primaire, je surprenais presque toujours mes professeurs de la langue anglaise comme je connaissais bien plus de mots que toute la classe.

Quand j’avais 18 ans, je savais déjà parler anglais, et donc j’ai pensé à commencer une nouvelle langue. J’avais entendu parler le français par les touristes qui venaient visiter Téhéran et leur langue me paraissait très luxueuse. C’était pourquoi j’ai déclenché mes études universitaires dans ce domaine.

J’ai étudié la traductologie française au niveau de licence et de master respectivement à l’Université Allameh Tabatabaie et Tarbiat Modares de Téhéran. Mon projet de recherche de master comprenait une étude sémiotique de Madame Bovary de Flaubert et la distance culturelle qui existe entre le livre original et sa traduction en persan de point de vue des sèmes inhérents (identiques dans les deux civilisations) et afférents (variés), les notions empruntées du cadre théorique de François Rastier.

De nos jours, je travaille comme traducteur-interprète dans une grande entreprise commerciale intitulée KowsarBaft et je suis chargé des communications internationales. J’ai envisagé plusieurs problèmes dans les interactions téléphoniques en raison de la distance des modalités qui existe entre les cultures occidentales et orientales de telle sorte que la réussite commerciale dans les négociations professionnelles est fortement influencé par leur application effective.

Pour me plonger davantage dans ce sujet, je voudrais mener une étude sémantico-sémiotique sur la traduction des modalités francophones et anglophones ainsi que les interprétations erronées des communications qu’ils peuvent avoir dans les langues étrangères. En ce qui concerne le corpus de mon projet de recherche, je voudrais analyser les conversations dans les scènes théâtrales canadiennes et la littérature transculturelle, fixant plus particulièrement, entre autre, sur l’usage de trash et les difficultés qu’il peut provoquer dans la traduction.

Afin de réaliser ce plan, j’aurais sans aucun doute besoin de la direction des professeurs compétents du département de la linguistique et de français de l’université Toronto. J’ai même eu quelques correspondances avec certains professeurs et beaucoup profité de leur scientificité. Je serais également ravi si l’un d’entre eux, préférablement, Professeure Moghaddam sois disponible pour accepter de diriger mon projet de recherche.